

УДК 811.521(075.4)
ББК 81.2 Япон-9
М14

Дизайн обложки А. А. Закопайко
Под общей редакцией В. В. Курлапова

Майдонова, Светлана Вячеславовна.

М14 Интенсивный курс японского языка для начинающих/ С.В. Майдонова. — Москва : Издательство АСТ, 2019. — 320 с. — (Иностран- ный за 100 дней).

ISBN 978-5-17-110063-6

Данное учебное пособие содержит лексический, грамматический и иероглифический материал для изучения японского языка с нулевого уровня. Курс разбит на 100 относительно небольших, но насыщенных уроков и рассчитан на прохождение в течение 100 дней, то есть на освоение 1 урока потребуется 1 день. Для отработки языковых навыков и речевых умений предлагаются упражнения, ключи к которым расположены в конце книги. Пособие также научит вас работать с текстами на японском языке.

Книга адресована всем, кто хочет овладеть японским языком, не слишком затягивая процесс изучения, и готов к интенсивным самостоятельным занятиям.

УДК 811.521(075.4)
ББК 81.2 Япон-9

ISBN 978-5-17-110063-6

© Майдонова С.В., 2019
© ООО «Издательство АСТ», 2019

ПРЕДИСЛОВИЕ

Практика обучения иностранным языкам показывает, что в последнее время увеличился спрос на учебные пособия для самостоятельного изучения языков за короткие сроки. Японский язык не исключение. Однако, учитывая специфику данного восточного языка, создание пособия, способного довести знания обучающихся от нуля до относительно продвинутого уровня, считалось трудновыполнимой задачей. Все предлагаемые интенсивные курсы японского языка, как правило, исключают самостоятельное обучение, либо ориентированы на учащихся, имеющих базовую подготовку, то есть прошедших вводно-фонетический курс и знакомых с японскими азбуками.

С учётом потребностей учащихся в более информативном учебнике, способном в сжатые сроки помочь новичкам самостоятельно овладеть японским языком, был создан настоящий интенсивный курс.

Многолетний опыт преподавания японского языка в разных слушательских аудиториях (университеты, школы, очные и дистанционные курсы) в России и за рубежом позволил сделать отбор языкового материала более тщательным, отвечающим требованиям учеников, делающих первые шаги в изучении языка.

Цель обучения – за предельно короткие сроки сформировать языковую компетенцию, способствующую развитию речевых умений, необходимых для общения в японской языковой среде.

Как строится урок? В каждом из них от 1 до 4 (редко до 5-и) параграфов. Начинается урок с изучения письменности. Уроки с 1 по 8 – хирагана, с 10 по 14 – катакана, с 15 по 94 – иероглифы. Наличие для каждого знака (каны, иероглифов) порядка написания, а для иероглифов словарных статей позволяет учащимся избавиться от необходимости поиска данной информации в других источниках.

Во втором параграфе предлагается для запоминания небольшой словарь – от 4 до 5 слов. Немного большее количество слов в некоторых уроках объясняется, учебной целесообразностью и желанием представить лексику в одной тематической группе, например, «Числительные», «Неделя», «Дни месяца» и т.п. Лексика в пособии поделена на активную, которую нужно выучить (она даётся в уроках) и пассивную, которую учить не надо, она находится в тематическом словаре. К поиску лексики в тематическом словаре будут отсылать задания к упражнениям. Большое количество лексического материала, предна-

значенного для пассивного изучения - это интернациональные слова, например: волейбол, бизнесмен, ресторан, тест, кофе, такси и мн. др., которые запоминаются после первого их просмотра и не нуждаются во вторичном поиске. В этом параграфе также найдёте обиходные выражения. С 1 по 15 урок они встречаются каждый урок, с 17 урока – через урок. Рядом с вводимым словом или обиходным выражением есть образец произношения на русском языке, что облегчает восприятие и запоминание лексических единиц.

В параграфе 3 – объяснение темы урока (произношение, интонация, грамматика, синтаксис, стилистика, особенности речи, лексикология). Она доступно изложена, проиллюстрирована примерами, а японский текст имеет русскую транскрипцию.

За объяснением темы урока следуют тренировочные упражнения, тексты, диалоги, активизирующие изученную лексику и структуры предложений. Всё это сопровождается ответами.

В конце учебного пособия помимо ответов к упражнениям и тематического словаря, помещены списки иероглифов, обиходных выражений, японско-русский и русско-японский словари.

Данное пособие предлагается для любого контингента учащихся – от взрослых до школьников. При интенсивной и упорной работе оно действительно поможет за короткое время усвоить активную лексику (630 слов и словосочетаний), иероглифический минимум (121 знак), обиходные выражения (83 фразы), получить некоторые сведения о стране, научиться читать тексты, а также уверенно общаться в японской языковой среде в пределах изученных тем.

Майдонова С.В.

1. СВЕДЕНИЯ О ЯПОНСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

Современная японская письменность – это иероглифы **кандзи**, японская азбука **кана** и латинская азбука **ромадзи**. Такое письмо называют смешанным.

Большое влияние на современную японскую письменность оказал китайский язык. Китайское иероглифическое письмо было для Японии первой письменностью. В 8 веке на базе китайских иероглифов японцы создали азбуку кану. Японская кана представлена в двух графических вариантах – хирагана и катакана. Это слоговые азбуки, в которых каждый знак обозначает не отдельный звук, а слог. Исключение составляет знак *ん*. Хирагана и катакана отличаются друг от друга формой знаков и сферой употребления.

Хирагана используется для записи служебных частей речи, фуриганы (фонетической транскрипции иероглифов) и окуриганы (следует за иероглифом), суфффиксов, а также слов японского происхождения, для которых не существует иероглифов. Хираганой пишутся книги для детей дошкольного возраста, названия станций.

Катакана используется для записи иностранных слов гайрайго, междометий, для выделения отдельных слов в тексте. Катаканой пишут тексты телеграмм, отправляемые внутри Японии. При замене иероглифического написания слова каной иногда используют катакану. Нередко встречаются книги для дошкольников, написанные катаканой.

Латинская азбука **ромадзи** тоже используется для записи японского текста. Эту азбуку применяют в международных телеграммах на японском языке, в учебниках японского языка для иностранцев. С помощью азбуки ромадзи пишут названия станций, тексты на вывесках, меню ресторанов, паспорта, визитные карточки, аббревиатуры иностранного происхождения (например, *CM, AD, TV*) и многие электронные тексты. В обычном письме ромадзи не употребляется.

В японской письменности существует два вида направления письма: *вертикальное* (знаки расположены сверху вниз, а столбцы справа налево) и *горизонтальное* (знаки следуют слева направо, а строки сверху вниз). Вертикальное письмо используется в художественной литературе, газетах, поздравительных открытках. В повседневной жизни японцы используют горизонтальное письмо.

Следует обратить внимание на некоторые особенности японской письменности, которые, по мнению обучающихся, «облегчают» изучение японского языка.

1. Отсутствие деления знаков на заглавные и строчные. Отсутствие правил написания слов с заглавного знака.

2. Отсутствие строгих различий в написании знаков в печатном и рукописном вариантах. Сравните:

Русский язык		Японский язык	
Печатный вариант букв	Рукописный вариант букв	Печатный вариант знаков	Рукописный вариант знаков
Бб		ば	ば

3. Слитное (без пробелов) написание слов в тексте, например: あたらしいいえ новый дом.

4. Отсутствие знака переноса: слова переносятся, прерываясь в любом месте, и на строке может остаться один знак от слова.

Упражнение 1.

Выучите следующие выражения.

ОХАЁ: ГОДЗАИМАСу. *Доброе утро.*
ОХАЁ:. *Привет. (утром)*
КОННИТИВА. *Здравствуйте.*
КОМБАНВА. *Добрый вечер.*
САЁ:НАРА. *До свидания.*

Запомните! САЁ:НАРА. *До свидания.* Не говорят членам своей семьи, а также окружающим, если планируют с ними встретиться в течение дня.

2. ХИРАГАНА. ТАБЛИЦА ГОДЗЮОН

Таблица Годзюон – это свод знаков каны. Раньше знаков было 50, и таблица называлась Годзюон, **пятидесятизвучие**. Однако к настоящему времени некоторые знаки вышли из употребления, но название таблицы осталось прежним. Сейчас в каждой из азбук насчитывается по 46 знаков. Они располагаются в таблице десятью вертикальными рядами.

3. ХИРАГАНА: ЗНАКИ РЯДА あ А

あ А い И う У え Э お О

あ обозначает гласный звук [А], который произносится, как русский звук [А] в слове *сам*.

い обозначает гласный звук [И], который произносится, как русский звук [И] в слове *мир*.

う обозначает гласный звук [У], который отличается от русского [У], так как при его произнесении губы не округляются и не выдвигаются вперёд. Из-за того, что язык отходит назад, звук получается средним между [У] и [Ы].

え обозначает гласный звук [Э], который произносится, как русский звук [Э] в слове *эхо*.

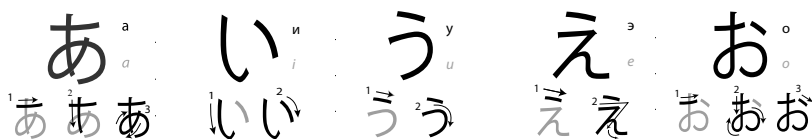
о обозначает гласный звук [О], который отличается от русского [О]. При его произнесении губы не округляются и не выдвигаются вперёд.

Запомните!

В японском языке звук [О] никогда не заменяется звуком [А].

Упражнение 2.

Внимательно изучите написания знаков ряда あ. Изучаемый знак хираганы изображен на рисунке крупно и в центре, справа от него – транскрипция, которая вверху дана русскими буквами, а внизу – латинскими. Цифрами пронумерован порядок написания линий и обозначено место их начала. Направление линий показано стрелками. Напишите знаки в тетради каллиграфии, строго соблюдая порядок написания:



Упражнение 3. Прочитайте и выучите новые слова.

1.	いえ	ИЭ	дом
2.	いいえ	ИИЭ	нет
3.	え	Э	картина, рисунок
4.	あおい	АОЙ	синий, голубой; зелёный
5.	いい	ИЙ	хороший

УРОК 2

1. ПРОИЗНОШЕНИЕ

В японском языке нет привычного для нас силового ударения. Все слоги произносятся одинаково, без особого выделения какого-либо из них. Имеющиеся отличия между слогами слабо заметны, они заключаются в незначительном повышении или понижении тона голоса. Такое колебание звуков похоже на музыкальное и называется **тонизацией**.

Лучшим способом усвоения японского произношения является прослушивание аутентичной речи. В данном учебнике для понимания, усвоения и постановки правильного произношения и интонации используются специальные обозначения.

Овладение предлагаемым объёмом сведений является достаточным, чтобы свободно общаться с носителями языка и быть без труда ими понятыми.

2. ХИРАГАНА: ЗНАКИ РЯДОВ か КА, が ГА

か КА き КИ く КУ け КЭ こ КО

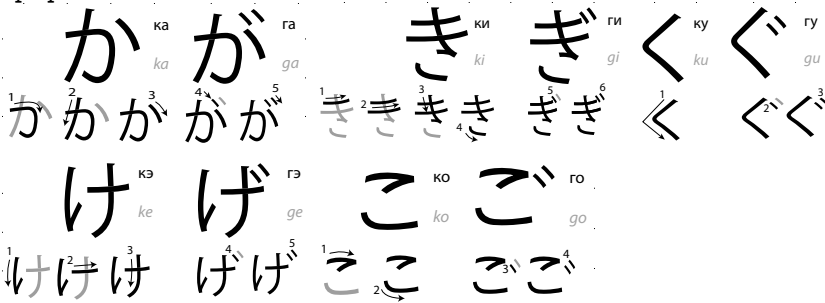
が ГА き GI く ГУ げ ГЭ ご ГО

Японские согласные звуки бывают глухими и звонкими. В таблице Годзюон знаки «глухого» ряда превращаются в знаки «звонкого» ряда добавлением в правый верхний угол знака озвончения *нигори* «*ん*». Других отличий в написании этих знаков нет.

Согласные звуки [К] и [Г] в рядах か КА и が ГА произносятся так же, как соответствующие русские звуки.

Упражнение 1.

Изучите порядок написания знаков. Напишите их в тетради каллиграфии:



Упражнение 2.

Прочитайте и выучите новые слова.

1.	あかい	АКАЙ	красный
2.	いけ	ИКЭ	пруд
3.	えいが	ЭЙГА	фильм, кино
4.	き	КИ	дерево
5.	こい	КОИ	камп

Упражнение 3.

Напишите слова хираганой:

AKAI, EIGA, KOI, IKE, KI

3. ДОЛГОТА ГЛАСНЫХ

Гласные в японском языке бывают **долгими** и **краткими**. Долгие звуки произносятся в два раза дольше кратких. Один из способов обозначения долготы на письме – повтор предыдущих гласных. Примеры обозначения долготы на письме:

Долгота あ[A] – ああ *Ах!*

Долгота い[I] – いい *хороший*

Долгота う[U] – ふうき *воздух*

Долгота え[E] – ええ *да*

Долгота гласных в транскрипции (в данном учебнике) обозначается двоеточием после соответствующего знака, например: ああ [A:], ふうき [КУ:КИ], おおい [О:Й].

Долгота お[O] передается на письме знаком う U. Например: こうこう КО:КО: *старшая школа*. Однако в японском языке есть небольшое количество слов, в которых долгота гласного обозначается знаком お O. Например: おおい *иметься в большом количестве*.

От долготы гласных зависит значение слова, поэтому долготу нужно строго соблюдать в устной и в письменной речи. Сравните:

Долгий звук	Краткий звук
こうい КО:И <i>действие, поступок</i>	こい КОИ <i>камп</i>
こうがい КО:ГАЙ <i>пригород</i>	こがい КОГАЙ <i>вне дома</i>
こうこう КО:КО: <i>старшая школа</i>	ここ КОКО <i>здесь</i>
ふうき КУ:КИ <i>воздух</i>	くき КУКИ <i>ствол, стебель</i>
こうぎ КО:ГИ <i>лекция</i>	こぎ КОГИ <i>старинный обряд</i>

Упражнение 4.

Выучите следующие выражения:

АРИГАТО: ГОДЗАИМАСу. *Спасибо!*
ДО: ИТАСИМАСитЭ. *Не за что.*

4. ХИРАГАНА: ЗНАКИ РЯДОВ さ СА, ざ ДЗА

さ СА し СИ す СУ се СЭ со СО

ざ ДЗА じ ДЗИ ず ДЗУ ぜ ДЗЭ зэ ДЗО

Звуки рядов さ СА и ざ ДЗА произносятся в основном так же, как соответствующие русские сочетания. Исключение составляет し СИ. Этому знаку в русской транскрипции соответствует слог, имеющий среднее звучание между [СИ] и [ЩИ]. Знаку じ соответствует слог [ДЗИ].

Упражнение 5.

Изучите порядок написания знаков. Напишите их в тетради каллиграфии:



Упражнение 6.

Напишите хираганой следующие слова:

АКАЙ, ИКЭ, ИЭ, ИИЭ, Э, АОЙ, ИЙ, ЭЙГА, КИ, КОИ

УРОК 3

1. УДВОЕННЫЕ СОГЛАСНЫЕ

Японские согласные звуки бывают удвоенными. Такие звуки на письме обозначаются знаком удвоения つ, который пишется меньшим по размеру, чем остальные знаки. Сравните: つ и つ. Знак つ ставится перед согласным, который нужно обозначить как двойной. Например: в слове ざっし ДЗАССИ двойной согласный [С], поэтому знак удвоения つ стоит перед знаком し СИ. Поскольку от удвоенных согласных зависит значение слова, правило удвоения согласных нужно строго соблюдать как в устной, так и в письменной речи.

Упражнение 1.

Прочитайте и выучите новые слова.

1.	おおきい	О:КИЙ	большой
2.	おいしい	ОЙСИЙ	вкусный
3.	おかし	ОКАСИ	сладости
4.	かさ	КАСА	зонт
5.	ざっし	ДЗАССИ	журнал

Упражнение 2.

Прочитайте слова, применяя изученное правило.

あさって послезавтра, きって марка, ずっと все время, сплошь, けっこう, вполне достаточно, さっか писатель, автор, がっこう школа, さっき недавно

2. СВЕДЕНИЯ О ГРАММАТИКЕ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА

Части речи в японском языке, как и в русском языке, делятся на самостоятельные части речи, служебные части речи, модальные слова и междометия. Самостоятельные части речи – это имя существительное, имя прилагательное, имя числительное, местоимение, глагол, наречие. Служебные части речи – это послелог, связки, частицы, союзы. Отдельные группы составляют модальные слова и междометия.

Существительные в японском языке не имеют категории рода и числа. Слово うさぎ УСАГИ можно перевести как заяц, зайчиха, зайцы, зайчихи. У местоимений и некоторых существительных, множественное число выражается при помощи суффиксов (ВАТАСИ я – ВАТАСИ**ТАТИ** мы,

СЭНСЭЙ *учитель* – СЭНСЭЙ**ГАТА** *учителя*). У некоторых существительных множественное число выражается при помощи повторения основы (СИМА *остров*, СИМА**ДЗИМА** *острова*) или при помощи введения в контекст дополнительных слов, указывающих на множественность.

Существительные в японском языке склоняются, но японская система склонения отличается от русской. В русском языке падежные изменения выражаются при помощи флексий, в японском языке – при помощи присоединения к существительному падежного показателя. Так, фраза *спросить у брата* на японском языке будет выглядеть: АНИ (*брат*) НИ (*надежный показатель*) КИКУ (*спрашивать*).

Прилагательные в японском языке составляют большую группу слов, в которую входят предикативные прилагательные, полупредикативные и непредикативные. В этом уроке вы получите начальные сведения о предикативных прилагательных. Предикативные прилагательные оканчиваются на い И. Например: おおきい О:КИЙ *большой*, あかい АКАЙ *красный*. Одна из функций предикативных прилагательных в предложении – определение. Определение всегда стоит перед определяемым словом. Например: おおきいいえ О:КИЙ ИЭ *большой дом*.

Упражнение 3.

Прочитайте словосочетания, переведите их на русский язык:

- 1) おいしいおかし 2) おおきいいけ 3) いいえいが 4) あかいこい 5) あおいかさ

3. ХИРАГАНА: ЗНАКИ РЯДОВ た ТА, だ ДА

た ТА чи ТИ つ ЦУ て ТЭ と ТО

だ ДА чи ДЗИ づ ДЗУ で ДЭ ど ДО

Звуки рядов た ТА и だ ДА в основном произносятся как соответствующие русские сочетания. Обратить внимание следует лишь на ち – произносится как сочетание звуков, имеющих среднее звучание между [ТИ] и [ЧИ], つ – [ЦУ], ぢ – [ДЗИ] и づ – [ДЗУ].

Запомните!

Некоторые знаки звонких рядов таблицы Годзюон имеют одинаковое произношение, например: じ、ぢ – [ДЗИ]; ず、づ – [ДЗУ]

Упражнение 4.

Изучите порядок написания знаков. Напишите их в тетради каллиграфии:

た ^{та} ^{та} だ ^{да} ^{да} ち ^{ти} ^{чи} ぢ ^{джи} ^{джи}
 た ¹ た ² た ³ た ⁴ だ ⁵ だ ⁶ ち ¹ ち ² ぢ ³ ぢ ⁴

つ ^{цу} ^{tsu} づ ^{дзу} ^{zu} て ^{тэ} ^{te} で ^{дэ} ^{de}
 つ ¹ づ ² づ ³ て ¹ で ³ 3 ⁴

と ^{то} ^{to} ど ^{до} ^{do}
 と ¹ と ² ど ³ ど ⁴

Упражнение 5.

Выучите следующие выражения:

ЁНДЭ КУДАСАЙ. *Читайте, пожалуйста.*
 КИИТЭ КУДАСАЙ. *Слушайте, пожалуйста.*

4. ПРОИЗНОШЕНИЕ. РЕДУКЦИЯ ЗВУКОВ

Некоторые звуки между глухими согласными и на конце слова не произносятся, например: *こくさい* КОКуСАЙ *международный*, *しかく* СиКАКУ *четырёхугольник*, *いきます* ИКИМАСу *идти*.

Запомните!

Маленькие буквы в русской транскрипции нашего учебника обозначают слабопроизносимые или непроизносимые звуки.

Упражнение 6.

Прочитайте слова, применяя изученное правило.

あした *завтра*, *しかく* *четырёхугольник*, *きそく* *правило*, *すき* *любить*, *くさ* *трава*, *すこし* *немного*, *がくせい* *студент*, *あたたかい* *тёплый*, *いしき* *сознание*

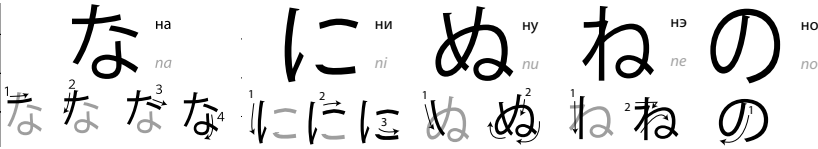
УРОК 4

1. ХИРАГАНА: ЗНАКИ РЯДА な НА な НА に НИ む НУ ね НЭ の НО

Звуки ряда な НА произносятся так же, как соответствующие русские сочетания [НА], [НИ], [НУ], [НЭ], [НО].

Упражнение 1.

Изучите порядок написания знаков. Напишите их в тетради каллиграфии:



Упражнение 2.

Выучите следующие выражения:

КОТАЭТЭ КУДАСАЙ. *Отвечайте, пожалуйста.*
КАЙТЭ КУДАСАЙ. *Пишите, пожалуйста.*

2. ХИРАГАНА: ЗНАКИ РЯДОВ は ХА и び БА は ХА ひ ХИ ふ ФУ へ ХЭ ほ ХО ば БА бИ би ぶ БУ べ БЭ ぼ БО

Японский звук [X] в знаках «глухого» ряда は (は、ひ、へ、ほ) похож на звук, издаваемый при выдохе. Знак ふ читается как [ФУ]. Произнесение звука [Ф] в этом знаке похоже на сдувание пылинок с чего-либо. Знаки «звонкого» ряда (с нигори) ば (ば、び、ぶ、べ、ぼ) соответствуют русским сочетаниям [БА], [БИ], [БУ], [БЭ], [БО].

Упражнение 3.

Изучите порядок написания знаков. Напишите их в тетради каллиграфии:

